


## МИНОБРНАУКИ РОССИИ

федеральное государственное бюджетное образовательное  
учреждение высшего профессионального образования  
«Мордовский государственный университет  
им. Н.П.Огарёва»



Мордовский  
государственный  
университет  
им. Н.П. Огарева

УТВЕРЖДАЮ  
проректор по научной работе  
ФГБОУ ВПО «МГУ им. Н.П. Огарёва»  
И.В. Сенин  
2016 г.




**Программа вступительного испытания  
по программе подготовки научно-педагогических кадров  
в аспирантуре  
Иностранный (немецкий) язык**

**Направление подготовки  
35.06.01 Сельское хозяйство**


**РАЗРАБОТАНО:**

Доцент кафедры немецкой филологии


 Кульнина Е.А.  
26 февраля 2016

**СОГЛАСОВАНО:**

Зав. кафедрой немецкой филологии

 Беспалова С.В.  
26 февраля 2016

Декан факультета (директор института)

 Буренина Н.В.  
25 марта 2016

Начальник управления подготовки  
кадров высшей квалификации

 О.Н. Агеева  
28 марта 2016

## **Пояснительная записка**

Программа вступительных испытаний по программе подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре по иностранному (немецкому) языку разработана в соответствии с федеральными государственными образовательными стандартами высшего образования по программам специалитета и магистратуры.

Цель испытания — определить уровень развития у поступающих коммуникативной компетенции. Под коммуникативной компетенцией понимается умение соотносить языковые средства с конкретными сферами, ситуациями, условиями и задачами общения, рассматривать языковой материал как средство реализации речевого общения.

### Требования к поступающим:

На вступительном испытании поступающий должен продемонстрировать умение пользоваться иностранным языком как средством культурного и профессионального общения. Поступающий должен владеть орфографическими, лексическими и грамматическими нормами иностранного языка и правильно использовать их во всех видах речевой деятельности, представленных в сфере профессионального: и научного общения.

Учитывая перспективы практической и научной деятельности аспирантов, требования к знаниям и умениям на вступительном испытании осуществляются в соответствии с уровнем следующих языковых компетенций:

Говорение и аудирование - поступающий должен показать владение неподготовленной диалогической речью в ситуации официального общения в пределах вузовской программной тематики. Оценивается умение адекватно воспринимать речь и давать логически обоснованные развёрнутые и краткие ответы на вопросы экзаменатора.

Чтение – контролируются навыки изучающего и просмотрового чтения. В первом случае поступающий должен продемонстрировать умение читать оригинальную литературу по специальности, максимально полно и точно переводить её на русский язык, пользуясь словарём и опираясь на профессиональные знания и навыки языковой и контекстуальной догадки. При просмотровом /беглом/ чтении оценивается умение в течение ограниченного времени определить круг рассматриваемых в тексте вопросов, выявить основные положения автора и перевести текст на русский язык без предварительной подготовки, без словаря. Как письменный, так и устный переводы должны соответствовать нормам русского языка.

## **Критерии оценки испытания**

На вступительном испытании оцениваются:

- объем остаточных знаний по курсу «Иностранный язык»;

- умение использовать теоретические знания в предложенной речевой ситуации;
- полнота ответа, логика в его изложении, умение четко, грамотно и по существу излагать свои мысли на иностранном языке.

Оценки «отлично» заслуживает испытуемый, обнаруживший всестороннее, систематическое и глубокое знание учебного материала, умение свободно выполнять задания, предусмотренные программой, усвоивший основную и знакомый с дополнительной литературой, рекомендованной программой.

Оценки «хорошо» заслуживает испытуемый, обнаруживший полные знания учебного материала, успешно выполняющий предусмотренные в программе задания, усвоивший основную литературу, рекомендованную в программе. Оценка «хорошо» выставляется испытуемым, показавшим систематический характер знаний по дисциплине и способным к их самостоятельному пополнению и обновлению в ходе дальнейшей учебной работы.

Оценки «удовлетворительно» заслуживает испытуемый, обнаруживший знание учебного материала в объеме, необходимом для дальнейшей учебы, справляющийся с выполнением заданий, предусмотренных программой, знакомый с основной литературой, рекомендованной программой. Оценка «удовлетворительно» выставляется испытуемым, допустившим погрешность в ответе на экзамене и при выполнении экзаменационных заданий, но обладающим необходимыми знаниями для их устранения под руководством преподавателя.

Оценка «неудовлетворительно» выставляется испытуемому, обнаружившему пробелы в знаниях основного учебного материала, допустившему принципиальные ошибки в выполнении предусмотренных программой заданий. Оценка «неудовлетворительно» ставится испытуемым, которые не могут продолжить обучение без дополнительных занятий по соответствующей дисциплине

### **Содержание вступительного испытания:**

1. Письменный перевод текста /со словарём/ по направлению подготовки 35.06.01 Сельское хозяйство. Объем текста – 2000 печатных знаков. Время выполнения - 45 минут. (см. Приложение 1)

2. Устный перевод с листа текста общенаучного содержания объемом 1000 печатных знаков /без словаря/. Время подготовки - 5 минут.

3. Краткая беседа с экзаменатором на одну из следующих тем:

- *Национально-исследовательский Мордовский государственный университет им. Н.П. Огарева;*
- *Научная деятельность института (факультета);*
- *Круг научных интересов поступающего;*
- *Известные ученые (зарубежные и отечественные) в данном направлении;*

### **Рекомендуемая литература:**

Обязательная литература

1. Аксенова Г.Я., Корольков Ф.В., Михелевич Е.Е. Учебник немецкого языка для сельскохозяйственных вузов. – М., 2005.
2. Гайвоненко Т.Ф., Тимошенко В.Я. Немецкий язык для сельскохозяйственных вузов и работников АПК. – Ростов-на Дону, 2004.
3. Косилов М.Ф. Специальный курс грамматики немецкого языка для перевода научной и технической литературы. - М.: Изд-во МГУ, 2005.
4. Ханке К., Семенова Е. Немецкий язык для инженеров: учебник. – издательство МГТУ им. Н. Э. Баумана, 2010.

#### Дополнительная литература

1. Кульнина Е.А., Тарасова Г.А. Немецкий язык для аспирантов естественно-научных и инженерных специальностей: учеб. пособие. Саранск, 2008.
2. Лысакова Л.А., Карпова Е.М., Завгородняя Г.С. Немецкий язык для аспирантов: учеб. пособие. Ростов-на-Дону.: РГЭУ «РИНХ», 2007.
3. Новый большой немецко-русский и русско-немецкий политехнический словарь Polyglossum. Изд-во ЭТС, 2010.
4. Русяева М.М. Немецкий язык для аспирантов. – Саранск: Изд-во Мордов. ун-та, 2012.
5. Синев Р. Г. Грамматика немецкой научной речи: Практическое пособие. М.: Готика, 2003.
6. Das Oberstufenbuch. Deutsch als Fremdsprache. Ein Lehr- und Übungsbuch für fortgeschrittene Lerner. Anne Busch, Gisela Linthout. SCHUBERT-Verlag, Leipzig, 2005.

#### Программное обеспечение и Интернет- ресурсы:

##### Словари:

[www.woerterbuch-uebersetzung.de](http://www.woerterbuch-uebersetzung.de)

<http://pervod.bizua.com.ua/>

<http://www.translate.ru/>

##### Lesen:

<http://www.derweg.org/>

<http://de.msn.com/>

<http://www.spiegel.de/>

<http://www.welt.de/>

<http://www.juma.de/>

##### Schreiben:

<http://www.deutsch-perfekt.com/deutsch-lernen>

<http://www.deutsch-als-fremdsprache.de/ctest/ctestallg.txt.php3>

##### Sprechen:

<http://deutsche-sprache.ru/video-uroki-nemeckogo-yazyka/>

##### Hören:

<http://audio-class.ru/deutsch/sprachfuhrer-t/turistd.html>

<http://deutsche-sprache.ru/video-uroki-nemeckogo-yazyka/>

##### Grammatik:

<http://grammade.ru/grammar/>

##### Wortschatz:

<http://wortschatz.ru/>

<http://www.deutsch-best.ru/stuf.htm>

##### Internetspiele:

<http://www.internetpolyglot.com/>  
<http://www.english-german.ru/?p=2041>  
<http://www.deutsch-uni.com.ru/puzzle/index.php>

Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы:  
[www.lingvo.ru](http://www.lingvo.ru)  
[www.linguistic.ru](http://www.linguistic.ru)

## ПРИЛОЖЕНИЕ 1.

### Текст 1.

**ngung. Berlin, 2007. S. 47-48.**

Der Boden bildet die Grundlage jeglicher Landwirtschaft. Bodenarten unterscheiden sich durch verschiedene Korngrößenanteile und auch andere Eigenschaften (z. B. in Humus- und Nährstoffgehalt). Da ein landwirtschaftlicher Betrieb aber seinen ganz bestimmten Boden hat, soll hier nur auf Faktoren näher eingegangen werden, die vom Landwirt beeinflussbar sind. Der Boden enthält feste Substanz (mineralische und organische Teilchen), Luft und Wasser. Deren Anordnung und Zusammenhalt nennt man **Bodengefüge** oder **Bodenstruktur**. Die Bodenhohlräume (*Poren*) werden in wechselnden Anteilen mit Wasser oder Luft ausgefüllt, wobei die Größe der einzelnen Poren die Wasserhaltefähigkeit beeinflusst. In Abbildung 1 wird schematisch die angestrebte Verteilung der Bodenbestandteile dargestellt. Bei der Atmung brauchen Mikroorganismen und Pflanzenwurzeln Sauerstoff aus der **Bodenluft**. Das **Bodenwasser** führt den Pflanzen Nährstoffe in gelöster Form und das lebensnotwendige Wasser selbst zu. Es kommt als Grund- oder Stauwasser oder als Haftwasser im Boden vor. Die **Bodenorganismen** (z.B. Bakterien, Pilze, Algen, Springschwänze, Milben, Insekten und Würmer) sind an der Bodenbildung, der Bodenatmung sowie an der natürlichen Durchmischung und Durchlüftung maßgeblich beteiligt. Der Raum größter Lebenstätigkeit der Bodenorganismen liegt in der obersten Schicht von 5-20 cm Tiefe. Ohne diese Organismen gäbe es keine Krümelbeständigkeit und keine **Bodengare**.

Ihre Tätigkeit ist im Frühjahr am stärksten, verringert sich bei Sommertrockenheit und nimmt im Herbst unter dem Einfluß von Bodenfeuchtigkeit und Wurzelmassen wieder zu. Im Winter ist sie kaum festzustellen.

Die **Kolloide** (= kleinste Bodenteilchen in der Größe von 1/10 000 bis 1/1 000 000 mm) können Nährstoffe und Wasser festhalten. Nährstoffe befinden sich nur teilweise in gelöster Form im Boden. Sie werden auch als Ionen an Bodenteilchen angelagert und teils bei Bedarf wieder abgegeben.

Der Landwirt kann den Boden und seine Struktur beeinflussen durch Bodenbearbeitung, Düngung und Wahl der anzubauenden Pflanzen. Dabei kann er sich klimatische Gegebenheiten wie z.B. den Frost zunutze machen: Dieser lockert durch das Gefrieren (Volumenänderung) des Bodenwassers einen im Herbst verdichteten und

grobshollig gepfügten Boden und kann ihm das gewünschte Krümeigefuge (hier die sog. „Froststruktur“) geben.

## **Текст 2.**

**ngung. Berlin, 2007. S. 50-51.**

Der pH-Wert wird als Maß für die saure, neutrale oder alkalische Reaktion des Bodens verwendet. Er gibt an, in wieviel Liter Bodenlösung 1 g Wasserstoff-Ionen enthalten sind. Durch Kalkgaben kann der pH-Wert des Bodens auf die angestrebte Höhe gebracht werden. Die erforderliche Kalkmenge ist dabei aber wegen der unterschiedlich hohen *Austauschkapazität* von Bodenart zu Bodenart oft sehr verschieden. Manche Böden reagieren auf hohe Kalkgaben oder saure Düngung mit einem Schock, andere vertragen auch eine größere Verschiebung des pH-Wertes recht gut. Die Fähigkeit eines Bodens, den schädlichen Überschuß an Säuren oder Basen unwirksam zu machen, bezeichnet man als Pufferungsvermögen. Eine gute Pufferung haben besonders kolloidreiche Böden mit guter Humusversorgung.

Um die Höhe der notwendigen Düngung zu ermitteln, braucht man den derzeitigen *Nährstoffver-sorgungsgrad* des betreffenden Feldes. Dieser wird durch eine chemische Untersuchung von Bodenproben bei der zuständigen Landwirtschaftlichen Untersuchungsanstalt festgestellt.

Die Bodenuntersuchung sollte möglichst alle 3-4 Jahre erfolgen, wobei die Proben nach der Ernte vor einer Düngung oder im zeitigen Frühjahr zu ziehen sind. Man entnimmt nach bestimmten Vorschriften pro Schlag oder Koppel von 1 -3 ha Größe etwa 20-30 Proben in etwa gleichem Abstand über den Schlag verteilt (nicht von extremen Stellen wie Feldrand, Geilstellen oder Fehlstellen), mischt

daraus eine Durchschnittsprobe und schickt davon 250-500 g luftgetrocknet mit den notwendigen Angaben an die Untersuchungsanstalt.

Der Untersuchungsbericht gibt dann Auskunft über pH-Wert und Gehalt an Kalium und Phosphat. Auf Wunsch können auch Spurennährstoffe und organische Substanz in die Untersuchung einbezogen werden.

### **Текст 3.**

**ngung. Berlin, 2007. S. 57-58.**

Die Pflanze nimmt die Nährsalze nur aus einer wässrigen Lösung auf. Sie liegen in der Bodenlösung als elektrisch geladene Mineralteilchen (Ionen) vor. Vereinfacht läßt sich die Aufnahme der Nährstoffionen wie folgt darstellen: die Pflanzenwurzel scheidet elektrisch positiv geladene Kationen (z.B.  $H^+$ ) sowie elektrisch negativ geladene anorganische und organische Anionen (z.B.  $HC03^-$ ) aus. Dafür nimmt sie im Austausch aus der Bodenlösung Ionen der Nährsalze (z.B.  $K^+$ ,  $Ca^{++}$ ,  $Mg^{++}$ , bzw.  $NCV$ ,  $H2PO4'$  u.a.) auf. Die Nährstoffaufnahme ist abhängig von dem Angebot der in der Bodenlösung befindlichen Nährstoffionen und deren Beweglichkeit. Diese gelangen

Schleuderstreuer weitgehend einheitliche Wurfweiten. Ausbringungstechnisch unterscheidet man zwischen *Flächendüngung* und *Reihen- oder Banddüngung* (Unterfußdüngung). Kulturpflanzen können durch alleinige **Blattdüngung** ernährt werden. In der Praxis bedingt dies jedoch einen sehr hohen Arbeitsaufwand, da die Blätter nur relativ niedrig konzentrierte Düngerlösungen vertragen.

Zur optimalen Ausnutzung der Nährstoffaufnahme durch das Blatt sind Spritzungen bei bedecktem Wetter bzw. gegen Abend günstiger als eine Ausbringung an trockenen Tagen oder bei starker Sonneneinstrahlung. Lufttemperaturen zwischen 15 und 25° C gewährleisten die besten **Düngungserfolge**. Unter unseren Anbau Voraussetzungen ist die Blattdüngung lediglich als ergänzende Maßnahme zur Bodendüngung zu werten. Diese wirkungsvolle Ergänzungsform gilt für den Stickstoff zur Verbesserung einer fortgesetzten N-Aufnahme, aber auch für Magnesium und für die Spurennährstoffe, die zwar oft im Boden in ausreichenden Mengen vorhanden sind, wegen eines zu hohen oder zu niedrigen pH-Wertes jedoch von der Wurzel nicht genügend aufgenommen werden können (z.B. ungenügende Mangan-, Eisen- oder Boraufnahme bei hohem pH-Wert oder mangelnde Magnesiumverfügbarkeit bei niedrigem pH-Wert). Aber auch bei extremer Trockenheit, bei starker Nässe nach kalten Witterungsperioden, bei spätem Vegetationsbeginn, nach Krankheits-, Unkraut- und Schädlingsbefall und in Verbindung mit Pflanzenschutzmaßnahmen hat sich eine Blattdüngung bewährt. Am meisten eingeführt ist heute die Blattdüngung mit Stickstoff als Harnstoffzusatz zu Pflanzenschutzbrühen. Die Verträglichkeit der Kulturpflanzen gegenüber der *Harnstoff-*



*Blatdüngung* wächst von den Kartoffeln über Zuckerrüben und Getreide zu Raps. Gut bewährt haben sich in der Praxis Spritzungen mit *Magnesiumsulfat* zum Ausgleich verdeckten Magnesiummangels auf vielen Standorten von leichteren bis besseren Bodenverhältnissen. Die Zufuhr von Spurennährstoffen über das Blatt sichert die volle Bedarfsdeckung der Pflanze.